

## 社保電子化供款

Meios electrónicos para o pagamento de contribuições do Fundo de Segurança Social  
Electronic Payment Channels for Contributions of the Social Security Fund



Menos tempo a gastar e mais facilidades a obter  
Time Saving and Convenient



按第4/2010號法律《社會保障制度》規定，每年的1月、4月、7月、10月是供款月（散工則為工作月份之翌月），採用電子申報服務的僱主及已登錄任意性制度的人士，可透過多種電子化供款渠道，包括使用指定銀行的自動轉帳服務、網上銀行服務、印有JETCO（銀通）標誌的自動櫃員機、自助服務機，以及“一戶通”繳費服務繳納社保款項。

Nos termos da Lei n.º 4/2010 (Regime da Segurança Social), Janeiro, Abril, Julho e Outubro de cada ano são meses de pagamento de contribuições (as contribuições de trabalhadores eventuais são pagas no mês seguinte ao mês de prestação de serviços). Os empregadores que utilizam o serviço de declarações electrónicas e os indivíduos já inscritos no regime facultativo, podem pagar as verbas do FSS através de vários meios electrónicos de contribuições, como por exemplo, transferência automática dos bancos designados, banco online, caixas automáticas com o logotipo de JETCO, quiosques de auto-atendimento e no “Conta Única de Macau”.

According to the provisions of Law No. 4/2010 (Social Security System), January, April, July and October are the contribution months (the contribution month for a casual worker is the month following his or her work month). Employers using the Electronic Filing Service and individuals already enrolled under the arbitrary system can use a variety of electronic payment channels such as the AutoPay and online banking services of designated banks, ATMs with JETCO logo, self-service machines, and “Macao One Account” to make the Social Security Fund's payments.

## 自動轉帳 Transferência automática AutoPay

使用電子申報服務的僱主，可攜同供款憑單或通知使用電子申報服務之公函、銀行帳戶資料及身份證明文件到指定銀行\*辦理申請。

任意性制度受益人，可攜同其澳門居民身份證及銀行帳戶資料，到指定銀行\*辦理申請。

如以第三者帳戶扣款，所需文件可向相關銀行查詢。

於供款月前申請並成功辦理者，在緊接的供款月便可以經自動轉帳繳納款項；銀行會於供款月的最後一個工作日扣繳款項。

Os empregadores que utilizam o serviço de declarações electrónicas podem tratar do pedido nos bancos designados\*, acompanhados do mapa-guia de pagamento de contribuições ou ofício de notificação sobre o serviço de declarações electrónicas, bem como a respectiva informação sobre conta bancária e o documento comprovativo de identificação.

Os beneficiários do regime facultativo podem dirigir-se aos bancos designados\* para tratar do pedido, acompanhados do seu BIRM e da respectiva informação sobre conta bancária.

Caso pretenda descontar as verbas na conta bancária de terceira pessoa, pode consultar os documentos necessários junto dos bancos.

Se, antes do mês de pagamento de contribuições, for apresentado e autorizado o pedido de transferência automática, assim, a partir do mês de pagamento de contribuições seguinte, o pagamento é descontado através de transferência automática. O banco desconta as contribuições no último dia útil do mês de pagamento de contribuições.

*Employers using the Electronic Filing Service can bring the contribution payment advice or the official letter informing the use of Electronic Filing Service, bank account information and identification documents to the designated bank\* for application.*

*Beneficiaries of the arbitrary system can bring their Macao SAR Resident ID Cards and bank account information to the designated bank\* for application.*

*If you use a third party's bank account for payment, you can check with the related bank for the required documents.*

*If you successfully apply for the AutoPay service before the contribution month, you can make a payment by AutoPay in the contribution month that immediately follows; the bank will deduct the related amount on the last working day of the contribution month.*

## 網上銀行 Banco online Online Banking

在指定銀行\*成功開通網上銀行服務後，帳戶戶主便可於供款月內透過網上銀行繳納款項。於供款月最後一天，各銀行之截數時間各有不同，建議向相關銀行了解詳情。

Depois de aderir com sucesso ao serviço online dos bancos designados\*, o titular da conta bancária pode efectuar o pagamento de verbas através de banco online dentro do mês de pagamento de contribuições. Os últimos dias de prazo de pagamento de contribuições de cada banco poderão ser diferentes, é favor consultar este assunto junto dos respectivos bancos.

*After online banking service is successfully opened with a designated bank\*, the bank account holder can then make a payment through online banking in the contribution month. As the cut-off time of each bank for the last day of the contribution month varies, you are advised to get more details from the related bank.*

## Jetco 銀通網絡 (JETCO) 自動櫃員機 Caixas automáticas da rede de JETCO JETCO Network ATMs

市民可於供款月內，到本澳多間指定銀行\*印有JETCO標誌的銀通網絡自動櫃員機繳納款項。

Os cidadãos podem pagar as verbas dentro do mês de pagamento de contribuições através de caixas automáticas com o logotipo de JETCO dos bancos designados\*.

*In the contribution month, members of the public can make a payment at the JETCO Network ATMs (printed with JETCO logo) of a number of designated banks\*.*



市民可於供款月內，登入“一戶通”手機應用程式或網上平台，為本人或他人繳納任意性制度供款。

Dentro do mês de pagamento de contribuições, os residentes podem aceder à aplicação para telemóvel ou à plataforma on-line da “Conta Única de Macau” para efectuar o pagamento de contribuições do regime facultativo para si ou para terceiros.

*Members of the public may log in to the “Macao One Account” mobile app or online platform within the contribution month to pay contributions to the arbitrary system for themselves or others.*



自助服務機  
Quiosques de auto-atendimento  
Self-Service Machines

市民可於供款月內，憑澳門通卡使用設於本澳多個地點，貼有社保供款標籤的自助服務機繳納任意性制度供款。

Nos meses de pagamento de contribuições, os cidadãos podem pagar contribuições do regime facultativo nos quiosques de auto-atendimento com etiqueta de contribuição do FSS instalados em Macau através de Cartão de MACAU Pass.

*In the contribution month, members of the public can pay contributions of the arbitrary system with the MACAU Pass Card at the self service machines (with Social Security Fund's contribution label) set up at various locations in Macao.*

\*指定銀行名單及其可提供的電子化供款方式可瀏覽  
社保基金網站 [www.fss.gov.mo](http://www.fss.gov.mo)，或致電2853 2850查詢。

\*Para consultar a lista dos bancos designados e os seus meios electrónicos de contribuições fornecidos, podem aceder ao sítio electrónico do FSS [www.fss.gov.mo](http://www.fss.gov.mo) ou telefonar para o número 2853 2850.

\*For the list of designated banks and electronic payment methods provided by them, please visit the Social Security Fund's website at [www.fss.gov.mo](http://www.fss.gov.mo), or call 2853 2850 for enquiries.

## 注意事項 / Informações importantes / Points to Note :

- 除自動轉帳服務會於供款月之最後一個工作天經相關銀行自動扣除款項外，使用網上銀行或銀通網絡 (JETCO) 自動櫃員機繳納供款之人士請留意各銀行相關服務的截數期限，以免逾期供款。
- Apenas o serviço de transferência automática desconta as verbas no último dia útil do mês de pagamento de contribuições no respectivo banco. É necessário os contribuintes prestarem atenção aos últimos dias dos prazos de pagamento do serviço do banco online ou caixas automáticas com o logotipo de JETCO que são diferentes, a fim de evitar o pagamento de contribuições fora de prazo.
- Besides the AutoPay service that automatically deducts the payment via the related bank on the last working day of the contribution month, people who use online banking or JETCO Network ATMs to pay their contributions should pay attention to the cut-off time of the related service of each bank in order to avoid late payments.
- 未能成功透過自動轉帳繳納供款的受益人/僱主，會於供款月翌月收到書面通知。
- Os beneficiários/empregadores que não efectuem, com sucesso, o pagamento de contribuições através de transferência automática, serão notificados por escrito no mês seguinte ao do mês de pagamento de contribuições.
- Beneficiaries/employers who fail to pay contributions via AutoPay successfully will receive a written notification in the month following the contribution month.
- 透過網上銀行、銀通網絡 (JETCO) 自動櫃員機、自助服務機或“一戶通”繳納款項的人士如有需要可自行列印交易紀錄/保留交易憑條。
- Os indivíduos que efectuam o pagamento de verbas através de banco online, caixa automática da rede de JETCO, quiosques de auto-atendimento ou “Conta Única de Macau”, em caso de necessidade, podem imprimir o registo de transacções ou guardar o recibo de transacções.
- For people who make a payment through online banking, JETCO Network ATMs, self-service machines or “Macao One Account”, they can print their own transaction records or keep the transaction receipts, when necessary.
- 受益人可在供款月翌月的最後一個工作天完結後，透過自助服務機或“一戶通”查詢受益人的供款紀錄。
- Os beneficiários podem consultar os seus registos de contribuições, através dos quiosques de auto-atendimento ou através de “Conta Única de Macau”, após o fim do último dia útil do mês seguinte ao do mês de pagamento de contribuições.
- Beneficiaries may check the beneficiary's contribution record through a self-service machine and “Macao One Account”, after the end of the last working day of the month following the contribution month.

- 採用電子申報服務的僱主，如欲使用電子化渠道繳款，包括：自動轉帳、網上銀行或銀通網絡 (JETCO) 自動櫃員機，須於指定時間內「提交」申報資料。
- Os empregadores que utilizam o serviço de declarações electrónicas, caso queiram efectuar o pagamento através dos meios electrónicos, incluindo: transferência automática, banco online ou caixa automática da rede de Jetco, devem “apresentar” as informações a declarar dentro do prazo fixado.
- Employers using the Electronic Filing Service, who want to use electronic payment channels for their payment, including the AutoPay, online banking or JETCO ATMs, must “submit” the employee information within the specified period.

詳情可參閱：  
Para mais informações,  
podem consultar:  
For details, please refer to:



[www.fss.gov.mo](http://www.fss.gov.mo)



2853 2850